

**ANNEX II**

**IN VIVO-DERIVED EMBRYOS OF DOMESTIC ANIMALS OF THE BOVINE SPECIES  
FOR IMPORT,  
COLLECTED IN ACCORDANCE WITH COUNCIL DIRECTIVE 89/556/EEC**

**ANEXO II**

**EMBRIÕES DERIVADOS DA FERTILIZAÇÃO IN VIVO PROVENIENTES DE ANIMAIS  
DOMÉSTICOS DA ESPÉCIE BOVINA PARA IMPORTAÇÃO, COLHIDOS EM  
CONFORMIDADE COM A DIRECTIVA 89/556/CEE DO CONSELHO**

**COUNTRY**

**Veterinary certificate to EU**

<b>Part I : Details of dispatched consignment</b>	I.1. Consignor <input type="checkbox"/> Name  Address Postal code				I.2.		I.2.a. Local reference number:					
					I.3. Central Competent Authority							
					I.4. Local Competent Authority							
	I.5. Consignee Name  Address Postal code				I.6.							
	I.7. Country of origin		ISO code	I.8. Region of origin		Code	I.9. Country of destination		ISO code	I.10. Region of destination		Code
	I.11. Place of origin Embryo team <input type="checkbox"/> Name Approval number Address Name Approval number Address Name Approval number Address						I.12. Place of destination Holding <input type="checkbox"/> Embryo team <input type="checkbox"/> Approved body <input type="checkbox"/> Name Approval number Address Postal code					
	I.13.						I.14. Estimated date and time of arrival					
	I.15. Means of transport Aeroplane <input type="checkbox"/> Ship <input type="checkbox"/> Railway wagon <input type="checkbox"/> Road vehicle <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> Identification: Documentary references:						I.16. I.17.					
	I.18. Description of commodity						I.19. Commodity code (HS code)					
							I.20. Quantity					
	I.21.						I.22. Number of packages					
	I.23. Identification of container/Seal number						I.24.					
	I.25. Commodity certified for  Artificial reproduction <input type="checkbox"/>											
	I.26. For transit to 3rd Country vis-à-vis EU <input type="checkbox"/>  3rd country ISO code						I.27. For import or admission into EU <input type="checkbox"/> Definitive import <input type="checkbox"/>					
I.28. Identification of the animals/products  Species (Scientific name) Identification mark Category Approval number of the team												

<b>Parte I: Detalhes relativos à remessa expedida</b>	I.1. Expedidor <input type="checkbox"/> Nome		I.2.		I.2.a. N.º de referência local			
	Endereço Código postal		I.3. Autoridade central competente					
	I.5. Destinatário Nome		I.6.					
	Endereço Código postal							
	I.7. País de origem		Código ISO		I.8. Região de origem		Código	
	I.9. País de destino		Código ISO		I.10. Região de destino		Código	
	I.11. Local de origem/Local de pesca				I.12. Local de destino			
	Equipa embriões <input type="checkbox"/>				Exploração <input type="checkbox"/>			
	Nome		Número de aprovação		Equipa embriões <input type="checkbox"/>		Organismo aprovado <input type="checkbox"/>	
	Endereço				Nome		Número de aprovação	
	Nome		Número de aprovação		Endereço			
	Endereço		Número de aprovação		Código postal			
	Endereço				I.14. Data e hora de chegada estimadas			
	I.13.							
I.15. Meios de transporte				I.16.				
Avião <input type="checkbox"/>				Navio <input type="checkbox"/>				
Veículo rodoviário <input type="checkbox"/>				Vagão ferroviário <input type="checkbox"/>				
Outro <input type="checkbox"/>				I.17.				
Identificação: Referência documental:								
I.18. Descrição da mercadoria				I.19. Código do produto (Código NC)				
				I.20. Número/Quantidade				
I.21.				I.22. Número de embalagens				
I.23. N.º do selo e n.º do contentor				I.24.				
I.25. Mercadorias certificadas para								
Reprodução artificial <input type="checkbox"/>								
I.26. Para trânsito para um país terceiro em relação à UE				I.27. Para importação ou admissão na UE				
País terceiro				Código ISO		Importação definitiva		
I.28. Identificação das mercadorias								
Espécie		(Designação científica)		Marca de identificação		Categoria		
Número de aprovação da equipa								

**COUNTRY**  
**PAÍS**

**In vivo-derived bovine embryos**  
**Embriões de bovinos derivados da fertilização in vivo**

Part II: Certification/ Parte II: Certificação	II. Health information <input type="checkbox"/>	II.a. Certificate reference number  <i>N.º de referência do certificado</i>	II.b. Local reference number  <i>Número de referência local</i>
	<i>Informações sanitárias</i> <input type="checkbox"/>		
	<p>I, the undersigned, official veterinarian of the Government of            ..... (insert name of exporting country)</p> <p><i>Eu, abaixo assinado veterinário oficial do Estado de</i>            ..... (inserir nome do país exportador)</p> <p>certify that: <i>certifico que:</i></p> <p>1.1. the embryo collection team identified above:            – has been approved in accordance with Chapter I of Annex A to Directive 89/556/EEC;            – carried out the collection, processing, storing and transport of the embryos described above in accordance with Chapter II of Annex A to Directive 89/556/EEC;            – is subject to inspection by an official veterinarian at least twice a year.  <i>A equipa de colheita de embriões acima identificada:</i>            – foi aprovada nos termos do disposto no capítulo I do anexo A da Directiva 89/556/CEE,            – procedeu à colheita, ao tratamento, à armazenagem e ao transporte dos embriões acima descritos nas condições constantes do capítulo II do anexo A da Directiva 89/556/CEE,            – é inspeccionada por um veterinário oficial pelo menos duas vezes por ano.</p>		
	<p>1.2. The embryos to be exported were collected in the exporting country, which according to official findings:  <i>Os embriões a exportar foram colhidos no país exportador que, segundo constatações oficiais:</i></p> <p>1.2.1. was free from rinderpest during the 12 months immediately prior to their collection;  <i>esteve indemne de peste bovina nos 12 meses imediatamente anteriores à colheita;</i></p> <p>1.2.2.            1.2.2.1. either was free from foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to their collection and did not carry out vaccination against foot-and-mouth disease during that period(1),  <i>quer esteve indemne de febre aftosa nos 12 meses imediatamente anteriores à colheita e não praticou a vacinação contra a febre aftosa durante esse período (1),</i></p> <p>1.2.2.2. or was not free from foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to their collection and/or carried out vaccination against foot-and-mouth disease during that period, and            – the embryos were not subjected to penetration of the zona pellucida;            – the embryos were stored under approved conditions for at least 30 days immediately after their collection, and            – the donor females come from holdings on which no animal was vaccinated against foot-and-mouth disease during the 30 days prior to collection and no animal of a susceptible species showed clinical signs of foot-and-mouth disease during the 30 days prior to, and at least the 30 days after, the embryos were collected(1).</p>		

	<p style="text-align: center;"><i>quer não esteve indemne de febre aftosa nos 12 meses imediatamente anteriores à colheita e/ou praticou a vacinação contra a febre aftosa durante esse período, e</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><i>– os embriões não foram sujeitos a penetração da zona pelúcida,</i></li> <li><i>– os embriões estiveram armazenados em condições aprovadas durante, pelo menos, 30 dias imediatamente após a colheita, e</i></li> <li><i>– as fêmeas dadoras são provenientes de explorações nas quais nenhum animal foi vacinado contra a febre aftosa nos 30 dias que antecederam a colheita e nenhum animal de uma espécie sensível mostrou sinais clínicos de febre aftosa nos 30 dias anteriores nem, pelo menos, nos 30 dias posteriores à colheita dos embriões(1).</i></li> </ul> <p>1.3.</p> <p>1.3.1. Within a 10-km radius of the premises on which the embryos to be exported were collected and processed, according to official findings there was no incidence of foot-and-mouth disease, epizootic haemorrhagic disease, vesicular stomatitis, Rift Valley fever or contagious bovine pleuropneumonia in the 30 days immediately prior to their collection and, in the case of embryos certified under 1.2.2.2, in the 30 days after their collection as well,</p> <p><i>num raio de 10 km em redor das instalações em que os embriões a exportar foram colhidos e tratados, não se verificou, segundo constatações oficiais, qualquer caso de febre aftosa, doença hemorrágica epizootica, estomatite vesiculosa, febre do vale do Rift ou peripneumonia contagiosa bovina nos 30 dias imediatamente anteriores à colheita e, no caso de embriões certificados nos termos do ponto 1.2.2.2, nem nos 30 dias após a colheita,</i></p> <p>1.3.2. From the time of collection until 30 days thereafter (or, in the case of fresh embryos, until the day of dispatch), the embryos to be exported were stored at all times on approved premises within a 10-km radius of which, according to official findings, there was no incidence of foot-and-mouth disease, vesicular stomatitis or Rift Valley fever.</p> <p><i>desde a altura da colheita até 30 dias depois (ou, no caso de embriões frescos, até ao dia de expedição), os embriões a exportar estiveram armazenados permanentemente em instalações aprovadas em redor das quais, num raio de 10 km, segundo constatações oficiais, não se verificou qualquer caso de febre aftosa, estomatite vesiculosa ou febre do vale do Rift.</i></p> <p>1.4. The donor females:</p> <p><i>As fêmeas dadoras:</i></p> <p>1.4.1. were located, during the 30 days immediately prior to collection of the embryos to be exported, on premises within a 10-km radius of which, according to official findings, there was no incidence of foot-and-mouth disease, bluetongue, epizootic haemorrhagic disease, vesicular stomatitis, Rift Valley fever or contagious bovine pleuropneumonia;</p> <p><i>permaneceram, nos 30 dias imediatamente anteriores à colheita dos embriões a exportar, em instalações em redor das quais, num raio de 10 km, segundo constatações oficiais, não se verificou qualquer caso de febre aftosa, febre catarral, doença hemorrágica epizootica, estomatite vesiculosa, febre do vale do Rift ou peripneumonia contagiosa bovina;</i></p> <p>1.4.2. showed no clinical signs of disease on the day of collection;</p> <p><i>não apresentaram qualquer sinal clínico de doença no dia da colheita;</i></p> <p>1.4.3. spent the six months immediately prior to collection within the territory of the exporting country in no more than two herds:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><i>– which, according to official findings, were free from tuberculosis during that time,</i></li> <li><i>– which, according to official findings, were free from brucellosis during that time,</i></li> <li><i>– which were free from enzootic bovine leukosis or in which no animal showed clinical signs of enzootic bovine leukosis during the previous three years,</i></li> <li><i>– in which no bovine animal showed clinical signs of infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvo-vaginitis during the previous 12 months.</i></li> </ul>
--	---

*permaneceram, nos 6 meses imediatamente anteriores à colheita, no território do país exportador, num máximo de dois efectivos:*

- que, segundo constatações oficiais, estiveram indemnes de tuberculose durante esse período,*
- que, segundo constatações oficiais, estiveram indemnes de brucelose durante esse período,*
- que estiveram indemnes de leucose bovina enzoótica ou em que nenhum animal mostrou sinais clínicos de leucose bovina enzoótica nos três últimos anos,*
- em que nenhum animal da espécie bovina mostrou sinais clínicos de rinotraqueíte bovina infecciosa/vulvovaginite pustulosa infecciosa nos últimos doze meses.*

1.5. The embryos to be exported provide the following additional guarantees(3):

*Os embriões a exportar apresentam as seguintes garantias adicionais (3):*

1.5.1. either the embryos were collected in the exporting country, which according to official findings is free from Akabane disease(1),

*quer os embriões a exportar foram colhidos no país exportador que, segundo constatações oficiais, está indemne da doença de Akabane (1),*

1.5.2. or the embryos were collected in the exporting country, which according to official findings is not free from Akabane disease(1), and

- the embryos were not subjected to penetration of the zona pellucida;*
- the embryos were stored under approved conditions for at least 30 days immediately after their collection, and*
- the donor females underwent a serum neutralisation test for Akabane disease, carried out on a blood sample taken not less than 21 days following their collection(1) and giving negative results.*

*quer os embriões foram colhidos no país exportador que, segundo constatações oficiais, não está indemne da doença de Akabane (1), e*

- os embriões não foram sujeitos a penetração da zona pelúcida,*
- os embriões estiveram armazenados em condições aprovadas durante, pelo menos, 30 dias imediatamente após a colheita, e*
- as fêmeas dadoras foram submetidas, com resultados negativos, a um teste de seroneutralização para a detecção da doença de Akabane numa amostra de sangue tomada não antes de 21 dias após a colheita (1).*

1.6. The embryos to be exported were conceived by artificial insemination using semen coming from semen collection or storage centres approved for the collection, processing and/or storage of semen by the competent authority of a country listed in Annex I to Commission Decision 2004/639/EC(4) or by the competent authority of a Member State of the European Community.

*Os embriões a exportar foram concebidos por inseminação artificial utilizando sémen proveniente de centros de colheita ou de armazenagem de sémen aprovados para a colheita, o tratamento e/ou a armazenagem de sémen pela autoridade competente de um país enumerado no anexo I da Decisão 2004/639/CE da Comissão(4) ou pela autoridade competente de um Estado-Membro da Comunidade Europeia.*

	<p><b>Notes</b></p> <p>(1) Delete as appropriate.</p> <p>(2) [Box reference no. I.28 in Part I]:  Identification mark: corresponding to the identification on the straw of the donor cows and the date of collection.  Category: specify if a) penetration or b) non penetration of <i>zona pellucida</i>.  Approval number of the team: to be filled in if different from box no.I.11.  See remarks for exporting country concerned in Annex I to Decision 2006/168/EC.</p> <p>(3) OJ L 292, 15.9.2004, p. 21.</p> <p>(4) The signature and the stamp must be of a different colour from that of the printed form.</p> <p>(5)</p> <p><b>Notas</b></p> <p>(1) <i>Riscar o que não interessa.</i></p> <p>(2) <i>[Caixa n.º I.28 na parte I]:</i>  <i>Marca de identificação: correspondente à identificação na palheta das fêmeas dadoras e à data de colheita.</i>  <i>Categoria: especificar se a) penetração ou b) não penetração da zona pelúcida.</i>  <i>Número de aprovação da equipa: a preencher se for diferente do da caixa n.º I.11.</i></p> <p>(3) <i>Ver comentários referentes ao país exportador em causa no anexo I da Decisão 2006/168/EC.</i></p> <p>(4) <i>JO L 292 de 15.9.2004, p. 21.</i></p> <p>(5) <i>A assinatura e o carimbo devem ser de cor diferente da dos caracteres impressos.</i></p> <p><b>NB: This certificate must:</b></p> <p>(a) be drawn up in at least one official language of the Member State of destination and of the Member State where the embryos will enter Community territory;</p> <p>(b) be made out to a single consignee;</p> <p>(c) accompany the embryos in the original;</p> <p><b>NB: O certificado deve:</b></p> <p>(a) <i>Ser redigido numa das línguas oficiais, pelo menos, do Estado-Membro de destino e do Estado-Membro em que os embriões derem entrada no território da Comunidade;</i></p> <p>(b) <i>Ser previsto para um único destinatário;</i></p> <p>(c) <i>Acompanhar os embriões no seu exemplar original.</i></p>
--	---

